



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

May / mai / mayo 2012

RUSSIAN / RUSSE / RUSO B

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

ЧАСТЬ А

ТЕКСТ А — ПУТИН И ДИ КАПРИО: КАК СОХРАНИТЬ ТИГРОВ

1. В, Г, Ж *(в любом порядке)* *[3 балла]*

2. (а) фамилия моей бабушки – Смирнова (моя бабушка, поговорила бы с вами по-русски)

(б) русским был и его дедушка *[2 балла]*
(в любом порядке)

3. Ди Каприо (также рассказал о том, что он) приехал в Санкт-Петербург в первый раз

4. Б

5. В

ТЕКСТ А: [8 баллов]

ТЕКСТ Б — ЗОЛОТОЙ БАЛ В ПЕТЕРГОФЕ

6. В

7. Да – Это приз за вашу большую, многолетнюю работу

8. Нет – В спектакле на открытой сцене

9. Нет – Специально для “золотого бала” была написана оригинальная музыка

10. Да – В спектакле (на открытой сцене) участвовали (актеры, оркестр,) хореографические группы

11. А

12. В

13. (а) Царь Петр Первый (начал строительство новой России в 18 веке с того, что) стал импортировать знания

(б) Он открыл первую российскую Академию наук **[2 балла]**
(в любом порядке)

14. (а) дождь

(б) Белые ночи (оба слова) **[2 балла]**
(в любом порядке)

ТЕКСТ Б: [11 баллов]

ТЕКСТ В — УЛИЧНЫЕ ДЕТИ

15. Б

16. И

17. Е

18. А

19. Д

20. Е

21. Б

22. А

23. убежал

24. прошлом

25. подруга

ТЕКСТ В: [11 баллов]

ЧАСТЬ А: [30 баллов]

ЧАСТЬ Б

ТЕКСТ Г — ВЕЛОСИПЕД ИЛИ АВТОМОБИЛЬ?

Цель сообщения: описание, основанное на фактах

Критерии:

А. Культурное взаимодействие:

Речь идет о письме, которое должно быть написано официальным языком. Правильность языка здесь не оценивается формально и должна учитываться, только если ошибки затрудняют восприятие смысла. Для получения **[10 баллов]** текст должен быть написан в форме письма, адресованного в редакцию газеты. Оно должно содержать число, обращение, подпись.

Примечание: если текст не будет написан в форме письма, максимальная оценка – **[6 баллов]**.

Копирование дословно небольших фрагментов текста НЕ считается «ненадлежащим копированием текста»; «ненадлежащим копированием текста» считается копирование небольшого или большого фрагмента текста и неправильное его использование или нелогичное включение в текст ответа.

Б. Сообщение:

Задача кандидата выразить свое позитивное мнение относительно использования велосипеда как вида городского транспорта. Детали, выбранные из текста, должны быть правильно использованы.

- велосипеды не создают пробок
- быстрее, чем автобусы (городской транспорт)
- внутри города
- меньше аварий
- специальные полосы
- парковки
- здоровье
- мускулатура
- экология / окружающая среда (атмосфера)
- выхлопные газы
- приятно ездить в хорошую погоду
- 5–7 месяцев в году.

Критерий Б:

5 из перечисленных выше пунктов требуются для достижения уровня 5

8 из перечисленных выше пунктов требуются для достижения уровня 9

ЧАСТЬ Б: [10 баллов]

ОБЩЕЕ ЧИСЛО БАЛЛОВ: [40 баллов]
